

MANUAL DE INSTRUCCIONES

TLV. Manifold para vapor y condensado M4P/M8P/M12P

Gracias por adquirir el manifold de Acero Forjado de TLV.

Este producto fue inspeccionado estrictamente antes de ser enviado desde la fábrica. Antes que todo, cuando reciba el producto, revise las especificaciones y la apariencia exterior para confirmar que nada tenga problema. Por favor, antes de comenzar la instalación o el mantenimiento, lea este manual para asegurarse de usar correctamente el producto.



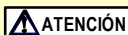
El Manifold de Acero Forjado de TLV incorpora válvulas pistón en cada estación de conexión. Cuando se utiliza como manifold para recolección de condensado, este producto agrupa descargas de trampas de vapor a baja altura de instalación, haciéndolas más fáciles de instalar, aislar, inspeccionar y solucionar sus problemas.

Para los productos con especificaciones especiales o con opciones no incluidas en este manual, contactar a TLV o su representante más cercano para instrucciones.

Este manual de instrucciones es suministrado para su uso con los modelos listados en la portada, es necesario no solo para su instalación, sino para futuro mantenimiento, desensamble-reensamble y solución de problemas. Por favor, consérvelo en un lugar seguro para futura referencia.

Si el manifold se suministra con válvulas y trampas de vapor como parte de un conjunto, favor de referirse al manual del producto por separado para las adecuadas instrucciones de dicho producto.

1. Consideraciones de seguridad



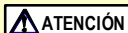
Instalar adecuadamente y NO UTILIZAR estos productos fuera de las recomendaciones de operación de presión, temperatura y otros rangos de especificación. El uso incorrecto puede dar lugar a peligros tales como daño al producto o a malfuncionamientos, que pueden conducir a los accidentes serios. Las regulaciones locales pueden restringir el uso de este producto bajo las condiciones citadas.



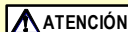
Utilice equipo de seguridad para objetos pesados (que pesen aprox. 20 kg o más), ya que podría dañar su espalda o sufrir serios daños en caso de que el equipo caiga.



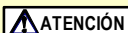
Tome las medidas para evitar que la gente entre en contacto directo con las salidas del producto. Ignorar esto puede dar lugar a quemaduras o a otra lesión por la descarga de líquidos.



Cuando desensamble o retire el producto, espere hasta que la presión interna iguale a la presión atmosférica y la superficie del producto se ha enfriado a la temperatura ambiente. Desensamblar o retirar el producto cuando esté caliente o bajo presión puede conducir a la descarga de líquidos, causando quemaduras, u otras lesiones o daño.



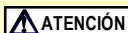
Asegúrese de utilizar solamente los componentes recomendados al reparar el producto, y NUNCA modificar el producto de cualquier manera. Ignorar esta precaución, puede dar lugar al daño en el producto o a quemaduras u otra lesión debido al malfuncionamiento o a la descarga de líquidos.



No aplicar fuerza excesiva cuando se conecten tuberías o componentes roscados al producto. El sobre-torque puede causar rupturas y provocar la descarga de fluidos, los cuales pueden causar quemaduras u otra lesión.



Usar solo bajo condiciones en las cuales no ocurra una congelación. El congelamiento puede dañar el producto, conduciendo a la descarga de fluidos, que puede causar quemaduras u otra lesión.



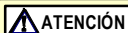
Usar bajo condiciones en las cuales no ocurra golpe de ariete. El impacto del golpe de ariete puede dañar el producto, conduciendo a la descarga de fluido, que puede causar quemaduras u otra lesión.



No se para sobre los volantes o recargue su cuerpo en ellos. El volante se podría romper, causando heridas u otros accidentes.



No sostenga el producto por los volantes. El volante puede girarse haciendo que se pierda el equilibrio y el equipo se caiga, causando heridas u otros accidentes.

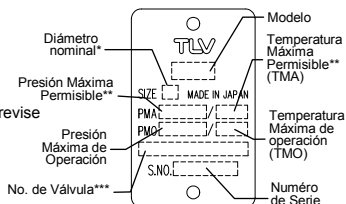


Instalación, inspección, mantenimiento, reparación, desensamble, ajuste y apertura/cierre de la válvula deberán ser realizados por el personal de mantenimiento entrenado.

2. Especificaciones

Referirse a la placa de identificación del producto para especificaciones detalladas.

NOTA: Las especificaciones mostradas en la placa de identificación aplican al manifold de acero forjado solamente; revise las placas de identificación de las trampas de vapor y válvulas conectadas para conocer sus especificaciones individuales.



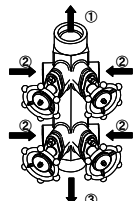
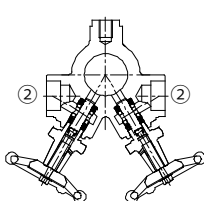
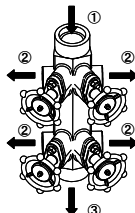
* El tamaño es el de la conexión de cada estación

** PRESIÓN DE DISEÑO (NO CONDICIONES DE OPERACIÓN)

*** Desplegado solo en equipos solicitados con opción, este número es omitido cuando no se solicita opciones

<Para Manifolds de Vapor>

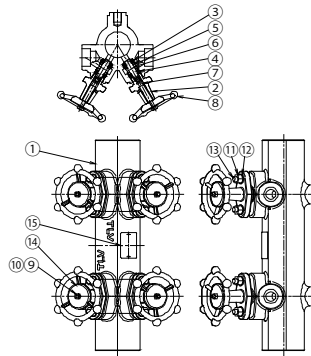
<Para Manifolds de Condensado>



- ①: Entrada de vapor
- ②: Conexión de la Estación – Salida de Vapor
- ③: Conexión de Drenaje

- ①: Salida de Condensado
- ②: Conexión de la Estación – Entrada de Condensado
- ③: Conexión de Purga

3. Configuración

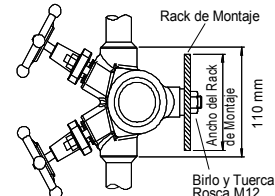


No.	Descripción
1	Cuerpo
2	Bonete Válvula
3	Anillo Inferior de Válvula
4	Anillo Superior de Válvula
5	Linterna
6	Pistón
7	Vástago
8	Volante
9	Tuerca Volante
10	Espaciador
11	Tuerca Bonete
12	Espaciador
13	Perno Bonete
14	Placa de Diseño
15	Placa de Identificación

No se proveen partes de reemplazo. Si por alguna razón requiriera de reparación, consulte a TLV.

4. Instalación Correcta

- Antes de instalar el producto, haga un barrido a la tubería de entrada para eliminar cualquier rebaba, suciedad o aceite. Cierre la válvula de entrada después del barrido.
- Antes de la instalación, asegúrese de retirar todos los sellos de protección.
- Prepare el rack de montaje. El rack de montaje debe ser menor a 110 mm de ancho (distancia cara a cara entre las estaciones de conexiones). Si se utiliza un rack de montaje más ancho, este puede interferir con alguna estación de trapeo instalada en el manifold.
- Utilizando birlos con rosca M12 ensamble el manifold en el rack de montaje. Instalar el manifold verticalmente con el letrero "TLV" en el cuerpo hacia horizontal.

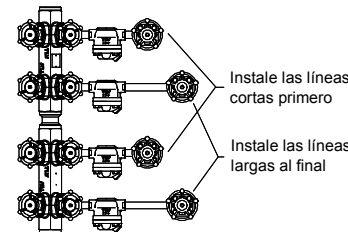


Nota: Si el manifold será montado de otra manera a la que aquí se describe, asegúrese de considerar el suficiente espacio para la instalación, operación y el mantenimiento requerido para las trampas de vapor y válvulas.

- Completar la instalación, instalando las trampas de vapor y válvulas requeridas. Para aplicaciones de vapor instale una válvula de bloqueo en la entrada de vapor, y una trampa de vapor y una válvula de bloqueo en la conexión de drenaje. Para aplicaciones de condensado, instale válvulas de bloqueo en las salidas de condensado y conexiones de drenado, y una estación de trapeo (trampa vapor y una válvula de bloqueo en cada estación de conexión).

Nota para conexiones roscadas:

Puede haber problemas de espacio cuando se instalan trampas y válvulas con conexiones roscadas. Para prevenir cualquier obstrucción, tales como los volantes de las válvulas haciendo contacto con los productos instalados en las líneas superiores o inferiores, compensando en cada línea ligeramente. Instalar líneas cortas de manera alternada y después líneas largas. La compensación de líneas no es necesaria cuando se instalan productos con conexiones soldables (Socket Welded).



- Abra las válvulas de entrada y de salida y verifique su apropiada operación.

5. Mantenimiento

Si se observa alguna fuga en el anillo o bonete de la válvula, apriete las tuercas del bonete de la válvula con el torque mostrado en la siguiente tabla.

Tuerca (para Bonete Válvula)	
Torque (N·m)	Distancia entre Planos (mm)
5	13

Nota: - Si dibujos u otra documentación especial fueron suministradas para el producto, cualquier torque dado tendrá prioridad sobre los valores aquí mostrados. (1 N·m ≈ 10 kg·cm)

6. Garantía del Producto

- Período de Garantía
Un año a partir de la entrega del producto.
- Cobertura de Garantía
Al comprador original, TLV CO., LTD. le garantiza que este producto está libre de materiales y fabricación defectuosos. Bajo esta garantía, el producto será reparado o reemplazado, a nuestra elección, sin cargo por refacciones o mano de obra.
- La garantía de este producto no cubre defectos estéticos, ni cualquier producto cuyo exterior haya sido dañado o deformado; tampoco aplica en los casos siguientes:
 - Mal funcionamiento debido a instalación, uso, manejo, etc. inapropiados realizados por otros que no sean representantes del servicio autorizado de TLV CO., LTD.
 - Mal funcionamiento debido a suciedad, óxido, polvo, etc.
 - Mal funcionamiento debido a desensamblado y reensamblado inapropiados, o inspección y mantenimiento inadecuados realizados por otros que no sean representantes del servicio autorizado de TLV CO., LTD.
 - Mal funcionamiento debido a desastres o fuerzas de la naturaleza.
 - Accidentes o mal funcionamiento debido a otra causa fuera del control de TLV CO., LTD.
- Bajo ninguna circunstancia TLV CO., LTD. será responsable de pérdidas económicas, prejuicios o de daño a la propiedad si éstos fueran resultantes.

Servicio

Para Servicio o Asistencia Técnica: Contacte a su representante TLV o a la oficina de TLV regional.

México: [52]-55-5359-7949
Argentina: [54]-(0)11-4760-8401
Otros países: [81]-(0)79-427-1818

TLV CO., LTD.

881 Nagasuna, Noguchi Kakogawa, Hyogo 675-8511 JAPAN
Tel: [81]-(0)79 - 422 - 1122 Fax: [81]-(0)79 - 422 - 0112

Rev. 12/2013